

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1179/2008****z dne 28. novembra 2008****o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Direktive Sveta 2008/55/ES o vzajemni pomoči pri izterjavi terjatev v zvezi s prelevmani, davki in drugimi ukrepi**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

POGLAVJE I

**SPLOŠNE DOLOČBE****Člen 1**

ob upoštevanju Direktive Sveta 2008/55/ES z dne 26. maja 2008 o vzajemni pomoči pri izterjavi terjatev v zvezi s prelevmani, davki in drugimi ukrepi <sup>(1)</sup> in zlasti člena 22 Direktive,

Ta uredba določa podrobna pravila za izvajanje člena 4(2) in (4), člena 5(2) in (3), členov 7, 8, 9 in 11, člena 12(1) in (2), člena 14, člena 18(3) in člena 24 Direktive 2008/55/ES.

ob upoštevanju naslednjega:

Določa tudi podrobna pravila za pretvorbo in prenos izterjanih vsot, določitev najnižjega zneska za terjatve, ki lahko upravičijo zaprosilo za pomoč, in možne načine prenosa sporočil med upravnimi organi.

**Člen 2**

Za namene te uredbe se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

(1) Podrobna pravila za izvajanje nekaterih določb Direktive 2008/55/ES so določena v Direktivi Komisije 2002/94/ES <sup>(2)</sup>. Vendar pa so izkušnje pokazale, da Direktiva zaradi svojega pravnega značaja ni najučinkovitejši pravni instrument, s katerim bi se lahko v celoti dosegel namen enotnega postopka za vzajemno pomoč. Zato je primerno, da se ta direktiva nadomesti z uredbo.

(2) Zaradi lažje izmenjave podatkov med pristojnimi organi držav članic je treba vsa zaprosila za pomoč ter spremene dokumente in podatke po možnosti sporočati z elektronskimi sredstvi.

1. prenos „z elektronskimi sredstvi“ pomeni prenos z elektronsko opremo za obdelavo podatkov (vključno z digitalnim stiskanjem) in uporabo kablanskega omrežja, radijskega sistema prenosa, optične tehnologije ali drugih elektromagnetnih sredstev;

(3) Da se zagotovi pošiljanje ustreznih podatkov in informacij, je treba določiti vzorce obrazcev zaprosil za vzajemno pomoč med nacionalnimi organi držav članic. Treba je omogočiti posodobitev sestave in razporeditve elektronskih obrazcev brez spreminjanja vzorcev, da se lahko obrazci prilagodijo zahtevam in možnostim elektronskega komunikacijskega sistema, če zaprosila vsebujejo niz zahtevanih podatkov in informacij.

2. omrežje „CCN/CSI“ pomeni skupno komunikacijsko omrežje (CCN) in sistem skupnega vmesnika (CSI), ki ju je razvila Skupnost, da bi zagotovila prenose vseh sporočil z elektronskimi sredstvi med pristojnimi organi na carinskem in davčnem področju.

(4) Da se Komisiji omogoči redno ocenjevanje vpliva in učinka postopkov iz Direktive 2008/55/ES, je primerno, da se določijo tisti podatki, ki jih morajo države članice sporočiti Komisiji vsako leto.

## POGLAVJE II

**ZAPROSILO ZA PRIDOBITEV PODATKOV****Člen 3**

Zaprosilo za pridobitev podatkov iz člena 4 Direktive 2008/55/ES vsebuje niz podatkov in informacij iz vzorca obrazca iz Priloge I k tej uredbi.

(5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za izterjavo –

Če se podobno zaprosilo naslovi na kateri koli drug organ, organ prosilec v zaprosilu za pridobitev podatkov navede ime tega organa.

<sup>(1)</sup> UL L 150, 10.6.2008, str. 28.

<sup>(2)</sup> UL L 337, 13.12.2002, str. 41.

#### Člen 4

Zaprosilo za pridobitev podatkov se lahko nanaša na:

1. dolžnika;
2. katero koli osebo, upravičeno za poravnavo terjatve po veljavni zakonodaji države članice, v kateri ima organ prosilec sedež (v nadaljnjem besedilu „država članica organa prosilca“);
3. katero koli tretjo osebo, ki razpolaga s premoženjem osebe iz točke 1 ali 2.

#### Člen 5

1. Zaprošeni organ potrdi prejem zaprosila za pridobitev podatkov čim prej, najpozneje pa v sedmih dneh po njegovem prejemu.
2. Takoj po prejemu zaprosila za pridobitev podatkov zaproseni organ po potrebi zahteva od organa prosilca, da priskrbi dodatno potrebne podatke. Organ prosilec priskrbi vse dodatno potrebne podatke, do katerih ima običajno dostop.

#### Člen 6

1. Zaprošeni organ pošlje vsak zahtevani podatek organu prosilcu, če in ko ga pridobi.
2. Če vseh ali nekaterih zahtevanih podatkov ni mogoče pridobiti v razumnem roku, zaprošeni organ ob upoštevanju okoliščin konkretnega primera o tem obvesti organ prosilec, pri čemer za to navede razloge.

Zaprošeni organ v vsakem primeru po izteku šestih mesecev od datuma, ko potrdi prejem zaprosila, obvesti organ prosilec o izidu poizvedovanj, ki jih je opravil za pridobitev zahtevanih podatkov.

Organ prosilec lahko na podlagi podatkov, ki jih pridobi od zaprosenega organa, od tega zahteva, da nadaljuje svoje poizvedovanje. Takšno zaprosilo se sestavi v dveh mesecih po prejemu obvestila o izidu poizvedovanj, ki jih je opravil zaprošeni organ, zaprošeni organ pa ga obravnava v skladu z določbami, ki se uporabljajo za prvotno zaprosilo.

#### Člen 7

Če se zaprošeni organ odloči, da ne bo ugodil zaprosilu za pridobitev podatkov, obvesti organ prosilec o razlogih za zavr-

nitev zaprosila, pri čemer navede določbe člena 4 Direktive 2008/55/ES, na katere se sklicuje. Zaprošeni organ tako obvestilo pošlje, takoj ko sprejme odločitev, najpozneje pa v treh mesecih od datuma potrditve prejema zaprosila.

#### Člen 8

Organ prosilec lahko kadar koli umakne zaprosilo za pridobitev podatkov, ki ga je poslal zaprosenemu organu. Odločitev o umiku pošlje zaprosenemu organu.

### POGLAVJE III

### ZAPRSILO ZA VROČITEV

#### Člen 9

Zaprosilo za vročitev iz člena 5 Direktive 2008/55/ES vsebuje niz podatkov in informacij iz vzorca obrazca iz Priloge II k tej uredbi.

Zaprosilu se priloži izvornik ali overjena kopija dokumenta ali odločbe, za katero se prosi za vročitev.

#### Člen 10

Zaprosilo a vročitev se lahko nanaša na katero koli pravno ali fizično osebo, od katere se po veljavni zakonodaji države članice organa prosilca zahteva, da je obveščena o katerem koli dokumentu ali odločbi, ki zadeva to osebo.

Če to ni navedeno v dokumentu ali odločbi, za katero se prosi za vročitev, se zaprosilo za vročitev sklicuje na veljavna pravila v državi članici organa prosilca, ki urejajo postopek izpodbijanja terjatve ali njeno izterjavo.

#### Člen 11

1. Zaprošeni organ potrdi prejem zaprosila za vročitev čim prej, najpozneje pa v sedmih dneh po njegovem prejemu.

Takoj po prejemu zaprosila za vročitev zaprošeni organ sprejme vse potrebne ukrepe za izvedbo vročitve v skladu z veljavno zakonodajo v državi članici, kjer ima sedež.

Po potrebi, vendar pa ne tako, da tvega zamudo skrajnega roka za vročitev iz zaprosila za vročitev, zaprošeni organ zaprosi organ prosilec, da priskrbi dodatne podatke.

Organ prosilec priskrbi tiste dodatne podatke, do katerih ima običajno dostop.

2. Zaprošeni organ obvesti organ prosilec o datumu vročitve takoj po njeni izvršitvi s potrditvijo vročitve na zaprosilu za vročitev, ki jo vrne organu prosilcu.

#### POGLAVJE IV

### ZAPROSILO ZA IZTERJAVO ALI UKREPE ZAVAROVANJA

#### Člen 12

1. Zaposila za izterjavo ali ukrepe zavarovanja iz členov 6 in 13 Direktive 2008/55/ES v tem zaporedju vsebujejo niz podatkov in informacij v skladu z vzorcem obrazca iz Priloge III k tej uredbi.

Takšna zaposila vsebujejo izjavo, da so izpolnjeni pogoji iz Direktive 2008/55/ES za začetek postopka za vzajemno pomoč.

2. Zaposilu za izterjavo ali ukrepe zavarovanja se priloži izvornik ali overjena kopija izvršilnega naslova. Lahko se izda le en izvršilni naslov za več terjatev, če se te nanašajo na isto osebo.

Za namene členov od 13 do 20 te uredbe se vsa zaposila, za katere velja isti izvršilni naslov, štejejo kot eno zaposilo.

#### Člen 13

Zaposila za izterjavo ali ukrepe zavarovanja se lahko nanašajo na katero koli osebo iz člena 4.

#### Člen 14

1. Če je valuta države članice zaprosenega organa različna od valute države članice organa prosilca, organ prosilec izrazi znesek terjatve, ki naj se izterja, v obeh valutah.

2. Za namene odstavka 1 se kot menjalni tečaj uporabi zadnji prodajni menjalni tečaj, ugotovljen na najbolj reprezentativnem deviznem trgu ali trgih države članice organa prosilca na dan pošiljanja zaposila za izterjavo.

#### Člen 15

1. Zaprošeni organ čim prej, najpozneje pa v sedmih dneh po prejemu zaposila za izterjavo ali ukrepe zavarovanja:

(a) potrdi prejem zaposila;

(b) zahteva od organa prosilca dopolnitev zaposila, če ta ne vsebuje podatkov ali drugih podrobnosti iz člena 7 Direktive 2008/55/ES.

2. Če zaprošeni organ ne ukrepa ustrezno v roku treh mesecev, določenem v členu 8 Direktive 2008/55/ES, čim prej, najpozneje pa v sedmih dneh po poteku tega roka, obvesti organ prosilec o razlogih za neukrepanje v predpisanem roku.

#### Člen 16

Če v razumnem roku glede na posamezen primer ni mogoče izterjati vsega zahtevka ali njegovega dela ali ni mogoče sprejeti ukrepov zavarovanja, zaprošeni organ o tem obvesti organ prosilec in navede razloge za to.

Najpozneje do konca vsakega šestmesečnega obdobja po datumu potrditve prejema zaposila, zaprošeni organ obvesti organ prosilec o napredovanju ali stanju postopka za izterjavo ali ukrepe zavarovanja.

Na podlagi podatkov, ki jih pridobi od zaprosenega organa, lahko organ prosilec tega zaprosi za ponovno uvedbo postopka za izterjavo ali ukrepe zavarovanja. Takšno zaposilo se odda v dveh mesecih po prejemu obvestila o izidu zadevnega postopka, zaprošeni organ pa ga obravnava v skladu z določbami, ki se uporabljajo za prvotno zaposilo.

#### Člen 17

1. Organ prosilec takoj, ko je o tem obveščen, obvesti zaprošeni organ o kakršnem koli ukrepu za izpodbijanje terjatve ali izvršilnega naslova, ki ga je sprejela država članica organa prosilca.

2. Če zakoni in drugi predpisi ter upravna praksa, veljavni v državi članici zaprosenega organa, ne dopuščajo ukrepov zavarovanja ali izterjave, za katere se zaprosi na podlagi drugega pododstavka člena 12(2) Direktive 2008/55/ES, zaprošeni organ o tem obvesti organ prosilec čim prej, najpozneje pa v enem mesecu po prejemu obvestila iz odstavka 1.

3. Zaprošeni organ obvesti organ prosilec o vseh ukrepih, sprejetih v državi članici zaprosenega organa za izplačilo izterjanih vsot ali nadomestilo v zvezi z izterjavo izpodbijanih terjatev na podlagi drugega pododstavka člena 12(2) Direktive 2008/55/ES takoj po tem, ko je bil o njih obveščen.

Zaprošeni organ po možnosti vključi organ prosilec v postopke za poravnavo zneska za povračilo in ustreznega nadomestila. Po utemeljenem zaprosilu zaprosenega organa organ prosilec nakaže povrnjene zneske in plačano nadomestilo v dveh mesecih od prejema tega zaprosila.

#### Člen 18

1. Če zaprosilo za izterjavo ali ukrepe zavarovanja postane brezpredmetno bodisi zaradi plačila terjatve bodisi njenega preklica ali zaradi kakšnega drugega razloga, organ prosilec o tem nemudoma obvesti zaproseni organ, tako da lahko ta ustavi vse začete postopke.

2. Če se znesek terjatve, ki je predmet zaprosila za izterjavo ali ukrepe zavarovanja, zaradi kakršnih koli razlogov spremeni, organ prosilec o tem obvesti zaproseni organ in po potrebi izda nov izvršilni naslov.

3. Če se zaradi te spremembe zmanjša znesek terjatve, zaproseni organ nadaljuje postopek, ki ga je začel z namenom izterjave ali zaradi sprejetja ukrepov zavarovanja, vendar pa se ta postopek omeji na neplačani znesek.

Če je med tem, ko je bil zaproseni organ obveščen o zmanjšanju zneska terjatve, znesek, ki presega še neplačani znesek, že izterjan, vendar se postopek prenosa iz člena 19 še ni začel, zaproseni organ povrne preplačani znesek osebi, ki je do njega upravičena.

4. Če se zaradi spremembe poveča znesek terjatve, organ prosilec nemudoma naslovi na zaproseni organ dodatno zaprosilo za izterjavo ali ukrepe zavarovanja.

Zaprošeni organ to dodatno zaprosilo po možnosti obravnava sočasno s prvotnim zaprosilom organa prosilca. Kadar združitev dodatnega zaprosila s prvotnim zaprosilom zaradi napredka potekajočega postopka ni mogoča, se od zaprosenega organa zahteva, da ustreže dodatnemu zaprosilu samo, če se ta nanaša na znesek, ki ni manjši od zneska iz člena 25(2).

5. Organ prosilec za menjavo spremenjenega zneska terjatve v valuto države članice zaprosenega organa uporabi menjalni tečaj, ki se uporabi v prvotnem zaprosilu.

#### Člen 19

Vsak znesek, ki ga izterja zaproseni organ, kjer je ustrezno, skupaj z obrestmi iz člena 9(2) Direktive 2008/55/ES, se nakaže organu prosilcu v valuti države članice zaprosenega organa. Nakazilo se izvede v enem mesecu od datuma, ko je bila izterjava izvedena.

Pristojni organi držav članic se lahko dogovorijo za različne ureditve za nakazilo zneskov, manjših od mejne vrednosti iz člena 25(2) te uredbe.

#### Člen 20

Ne glede na zneske, ki jih zaproseni organ zbere z obrestmi iz člena 9(2) Direktive 2008/55/ES, se za terjatev šteje, da je bila izterjana v sorazmerju z izterjanim zneskom, izraženim v nacionalni valuti države članice zaprosenega organa na podlagi menjalnega tečaja iz člena 14(2) te uredbe.

### POGLAVJE V

#### PRENOS SPOROČIL

#### Člen 21

1. Vsa zaprosila za pomoč, izvršilni naslovi in njihove kopije in vsi spremni dokumenti ter vsi podatki, ki se sporočijo v zvezi s temi zaprosili, se po možnosti pošljejo z elektronskimi sredstvi prek omrežja CCN/CSI.

Za take dokumente, poslane v elektronski obliki ali obliki računalniških izpisov, velja, da imajo enak pravni učinek kot dokumenti, poslani po pošti.

2. Če organ prosilec pošlje kopijo izvršilnega naslova ali katerega drugega dokumenta, potrdi skladnost te kopije z izvirnikom tako, da na njej (v uradnem jeziku ali enem od uradnih jezikov države članice, v kateri je) navede besedi „overjen izvod“, ime uradnika, ki je kopijo overil, in datum te overitve.

3. Če se zaprosila za vzajemno pomoč pošljejo z elektronskimi sredstvi, se sestava in razpored vzorcev iz prvega odstavka člena 3, prvega odstavka člena 9 in člena 12(1) lahko prilagodi zahtevam in možnostim elektronskega komunikacijskega sistema, če se vsebina informacij s tem ne spremeni.

4. Če se zaprosilo ne more poslati z elektronskim sredstvom, se pošlje po pošti. V tem primeru jo podpiše uradnik organa prosilca, ki je za to ustrezno pooblaščen.

#### Člen 22

Vsaka država članica določi centralni urad s polno odgovornostjo za pošiljanje sporočil drugim državam članicam z elektronskimi sredstvi. Ta urad je povezan z omrežjem CCN/CSI.

Če je v državi članici določenih več organov za namene uporabe te uredbe, je centralni urad odgovoren za pošiljanje vseh sporočil teh organov z elektronskimi sredstvi drugim organom in centralnim uradom drugih držav članic.

#### Člen 23

1. Če pristojni organi držav članic hranijo podatke v elektronskih bazah podatkov in izmenjujejo te podatke z elektronskimi sredstvi, morajo sprejeti vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da se podatki, ki se sporočajo v kakršni koli obliki v skladu s to uredbo, obravnavajo kot davčna tajnost.

Zanje velja obveznost varovanja uradne tajnosti in morajo biti varovani kot podobni podatki v skladu z nacionalno zakonodajo države članice, ki jih je prejela.

2. Podatki iz odstavka 1 se lahko dajo na voljo le osebam in organom iz člena 16 Direktive 2008/55/ES.

Taki podatki se lahko uporabijo v zvezi s sodnimi ali upravnimi postopki, ki se uvedejo za izterjavo prelevmanov, davkov in drugih ukrepov iz člena 2 Direktive 2008/55/ES.

Osebe, ki jih ustrezno pooblasti urad Evropske komisije za akreditacijo v zvezi z varnostjo, imajo lahko dostop do teh podatkov le v kolikor je to potrebno za vzdrževanje, oskrbovanje in razvoj omrežja CCN/CSI.

3. Kadar pristojni organi držav članic pošiljajo sporočila z elektronskimi sredstvi, sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da so vsa sporočila ustrezno odobrena.

#### Člen 24

Podatki in druge podrobnosti, ki jih sporoči zaproseni organ organu prosilcu, se prenašajo v uradnem jeziku ali enem od uradnih jezikov države članice zaprosenega organa ali v drugem jeziku, za katerega sta se dogovorila organ prosilec in zaproseni organ.

### POGLAVJE VI

#### DOPUSTNOST IN ZAVRNITEV ZAPROSIL ZA POMOČ

##### Člen 25

1. Organ prosilec lahko sestavi zaprosilo za pomoč v zvezi z eno ali več terjatvami, če so te izterljive od ene in iste osebe.

2. Zaprosilo za pomoč ni mogoče poslati, če je skupni znesek zadevne terjatve ali terjatev s seznama iz člena 2 Direktive 2008/55/ES manjši od 1 500 EUR.

##### Člen 26

Če se zaproseni organ odloči, da v skladu s prvim odstavkom člena 14 Direktive 2008/55/ES zavrne zaprosilo za pomoč, pisno obvesti organ prosilec o razlogih za zavrnitev. Zaproseni organ to obvestilo pošlje, takoj ko sprejme odločitev, najkasneje pa v treh mesecih od datuma potrditve prejema zaprosila za pomoč.

### POGLAVJE VII

#### UREDITEV POVRAČILA STROŠKOV

##### Člen 27

Vsaka država članica imenuje najmanj enega uradnika, ustrezno pooblaščenega za sklenitev dogovora o ureditvi povračil stroškov iz člena 18(3) Direktive 2008/55/ES.

##### Člen 28

1. Če se zaproseni organ odloči, da bo zahteval ureditev povračila stroškov, pisno obvesti organ prosilec o razlogih za mnenje, da izterjava terjatve povzroča posebno težavo, zelo velike stroške ali je povezana z bojem proti organiziranemu kriminalu.

Zaproseni organ priloži podrobno oceno stroškov, za katere zahteva povračilo od organa prosilca.

2. Organ prosilec potrdi prejem prošnje za ureditev povračila stroškov čim prej, najkasneje pa v sedmih dneh po njenem prejemu.

Organ prosilec v dveh mesecih od datuma potrditve prejema navedene prošnje obvesti zaproseni organ, ali in v kolikšnem obsegu se strinja s predlagano ureditvijo za povračilo stroškov.

3. Če se organ prosilec in zaproseni organ ne dogovorita o ureditvi povračila stroškov, zaproseni organ nadaljuje postopek izterjave na običajen način.

## POGLAVJE VIII

**KONČNE DOLOČBE***Člen 29*

Vsaka država članica vsako leto pred 15. marcem, po možnosti z elektronskimi sredstvi, obvesti Komisijo o uporabi postopkov iz Direktive 2008/55/ES in doseženih rezultatih v preteklem koledarskem letu.

To obvestilo vključuje elemente iz vzorca obrazca iz Priloge IV k tej uredbi.

Pri sporočanju dodatnih podatkov o vrsti terjatev, za katere se zaprosi ali odobri pomoč za izterjavo, je treba vključiti elemente iz vzorca obrazca iz Priloge V k tej uredbi.

*Člen 30*

Vsaka država članica sporoči drugim državam članicam in Komisiji imena in naslove organov, pristojnih za namen uporabe te uredbe, ter tudi uradnikov, pooblaščenih za sklenitev sporazuma iz člena 18(3) Direktive 2008/55/ES.

*Člen 31*

Direktiva 2002/94/ES se razveljavi.

Sklicevanje na navedeno direktivo se razume kot sklicevanje na to uredbo.

*Člen 32*

Ta uredba začne veljati 1. januarja 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. novembra 2008

*Za Komisijo*  
László KOVÁCS  
*Član Komisije*

---

## PRILOGA I

## Sklic (\*): AA\_RA\_aaaaaaaaaaaa\_rrrrrrrrrrrr\_20LLMMDD\_x(xxx)\_RI

## (\*) Sklicna številka:

- AA: oznaka ISO države članice organa prosilca
- RA: oznaka ISO države članice zaprosenega organa
- aaaaaaaaaaaa: sklicna številka (alfanumerična) organa prosilca
- rrrrrrrrrrrr: sklicna številka (alfanumerična) zaprosenega organa
- 20LLMMDD: datum, ko je bilo posredovano prvotno zaprosilo (leto, mesec, dan)
- x(xxx): označuje vrsto terjatve (ki jo je treba razumeti v skladu s členom 2 Direktive 2008/55/ES):
  - a: kmetijski prelevmani (glej člen 2(a))
  - b: prelevmani za sladkor (glej člen 2(b))
  - c: uvozne dajatve (glej člen 2(c))
  - d: izvozne dajatve (glej člen 2(d))
  - e: davek na dodano vrednost (glej člen 2(e))
  - f: trošarine (glej člen 2(f))
  - g: davek na dohodek in kapital (glej člen 2(g))
  - h: davek na zavarovalne premije (glej člen 2(h))

Primer: „cef“ = uvozne dajatve + davek na dodano vrednost + trošarine

Opomba: Zaprosilo je potrebno izpolniti v skladu s pristojnostmi zaprosenega organa!

- RI = zaprosilo za pridobitev podatkov (RN = zaprosilo za vročitev; RR = zaprosilo za izterjavo in/ali ukrepe zavarovanja)

## (\*) Navodila za izpolnitev tega obrazca:

- V vsakem polju tega obrazca kliknite ustrezno .
- V vsakem polju je treba izpolniti podčrtane dele.
- Druge podatke je treba navesti, če so na voljo. Navedba kar največ podatkov bo pomagala zaprosenemu organu, da se bo odzval boljše ali hitreje.

<b>ZAPROSILO ZA PRIDOBITEV PODATKOV</b> na podlagi člena 4 Direktive 2008/55/ES	
<b>1. DRŽAVA ČLANICA ORGANA DRŽAVE PROSILKE</b>	
<b>A. Organ prosilec</b>  <u>Država:</u> <u>Ime:</u> <u>Telefon:</u>  Ime uradnika, ki obravnava zaprosilo:	<b>B. Urad, ki je dal pobudo za zaprosilo</b>  Ime: Naslov: Poštna številka: Kraj: Telefon: E-mail: Številka dokumenta: Ime uradnika, ki obravnava zaprosilo:
<b>2. DRŽAVA ČLANICA ZAPROŠENEGA ORGANA</b>	
<b>A. Zaprošeni organ</b>  <u>Država:</u> <u>Ime:</u> <u>Telefon:</u>  Ime uradnika, ki obravnava zaprosilo:	<b>B. Urad, ki obravnava zaprosilo</b>  Ime: Naslov: Poštna številka: Kraj: Telefon: E-mail: Številka dokumenta: Ime uradnika, ki obravnava zaprosilo:



## 3. POTRDI TEV IZPOLNJEVANJA POGOJEV ZA POSREDOVANJE ZAPROSILA ZA PRIDOBITEV PODATKOV

## A. Starost terjatve (terjatev)

To zaprosilo se nanaša na terjatev (terjatve), ki na dan datiranja prvega zaprosila za pomoč:

- ni starejša (niso starejše) od 5 let,  
 je starejša (so starejše) od 5 let,

Računano od datuma akta, ki dovoljuje izvršbo. (za izpodbijane terjatve ali dokumente: šteto od trenutka, ko se terjatev ali izvršilni naslov ne moreta več izpodbijati) (člen 14(b) Direktive 2008/55/ES).

- Za terjatve, starejše od 5 let: to zaprosilo temelji na naslednjih okoliščinah: **Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu**  
 To zaprosilo je povezano z zaprosilom z dne 20LL/MM/DD, ki ga je zaproseni organ obravnaval pod sklicno številko:

## B. Znesek terjatve (terjatev)

Skupni znesek celotne terjatve (vseh terjatev) (vključno z obrestmi, denarnimi kaznimi in stroški) znaša (v valutih obeh držav članic):

## 4. PODATKI O ODDANEM ZAPROSILU

## A. Drugi zaproseni organi:

- Podobno zaprosilo je bilo posredovano naslednjemu pristojnemu organu (organom) v državi članici zaprosenega organa:  
 Podobno zaprosilo je bilo posredovano naslednjemu pristojnemu organu (organom) v naslednji državi članici (članicah):

## B. Nerazkritje podatkov o tem zaprosilu zadevni osebi

- Jaz, organ prosilec, prosim zaproseni organ, da zadevne (zadevnih) osebe (oseb) ne obvesti o tem zaprosilu.

## 5. PODATKI O ZADEVNI OSEBI

## A. Prosimo za podatke o::

- fizičnih osebah:*  
Ime (imena):  
Priimek:  
Dekliški priimek (priimek ob rojstvu):  
Datum rojstva:  
Kraj rojstva:  
Številka DDV:  
Davčna identifikacijska številka:  
Drugi identifikacijski podatki:

- ali pravnih osebah:*  
Naziv podjetja:  
Pravni položaj:  
Številka DDV:  
Davčna identifikacijska številka:  
Drugi identifikacijski podatki:

B. Naslov te fizične/pravne osebe:  znani —  domnevni

Ulica in številka:  
Podrobnosti iz naslova:  
Poštna številka in kraj:  
Država:



**C. Odgovornost****1. Zadevna oseba je:**

- glavni dolžnik (člen 4(1) te uredbe)  
 sodolžnik (člen 4(2) te uredbe)  
 tretja oseba, ki razpolaga s premoženjem (člen 4(3) te uredbe)

**2. Glavni dolžnik, če ni isti kot zadevna oseba:**

- za fizične osebe:

Ime (imena):

Priimek:

- ali pravne osebe:

Naziv podjetja:

Pravni položaj:

Naslov:  znani —  domnevni

Ulica in številka:

Podrobnosti iz naslova:

Poštna številka in kraj:

Država:

**3. Če je ustrezno: premoženje dolžnika, s katerim razpolaga tretja oseba: Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu****D. Drugi pomembni podatki o navedenih osebah: Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu****6. PODATKI, ZA KATERE SE ZAPROSI**

- Podatki o identiteti zadevne osebe (za fizične osebe: polno ime, datum in kraj rojstva; za pravne osebe: naziv podjetja in pravni položaj)  
 Podatki o naslovu  
 Podatki o prihodku in premoženju za izterjavo  
 Drugo: **Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu**

**7. NADALJNJE SPREMLJANJE ZAPROSILA ZA PRIDOBITEV PODATKOV**

Datum	Št.	Sporočilo	Organ prosilec	Zaprošeni organ
	<b>A</b>	<b>Ob prejemu zaprosila</b>		
LL/MM/DD	<b>0</b>	Jaz, zaprošeni organ, <input type="checkbox"/> potrjujem prejem zaprosila.		
LL/MM/DD	<b>1</b>	Jaz, zaprošeni organ, nisem pristojen za davke, na katere se nanaša zaprosilo. <input type="checkbox"/>		
LL/MM/DD	<b>2</b>	Jaz, zaprošeni organ, ne zagotavljam pomoči za terjatve: <input type="checkbox"/> a ki so starejše od 5 let (člen 14(b) Direktive 2008/55/ES). <input type="checkbox"/> b katerih skupni znesek je manjši od 1 500 EUR (člen 25(2) te uredbe).		
LL/MM/DD	<b>3</b>	Jaz, zaprošeni organ, pozivam organ prosilec, da dopolni zaprosilo z naslednjimi dodatnimi podatki: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b> <input type="checkbox"/>		
LL/MM/DD	<b>4</b>	Jaz, organ prosilec, <input type="checkbox"/> a sem na zahtevo priskrbel naslednje dodatne podatke: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b> <input type="checkbox"/> b ne morem zagotoviti zahtevanih dodatnih podatkov (ker: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b> )		
LL/MM/DD	<b>5</b>	Jaz, zaprošeni organ, potrjujem prejem dodatnih podatkov in zdaj lahko nadaljujem z obravnavo zaprosila. <input type="checkbox"/>		

<b>B Kadar koli, najpozneje pa v šestih mesecih po datumu prejema zaprosila:</b>	
	<b>6</b> Jaz, zaproseni organ, potrjujem, da:
LL/MM/DD	<input type="checkbox"/> ne morem zagotoviti podatkov v šestih mesecih. <input type="checkbox"/> (za podatke sem zaprosil druge javne organe) <input type="checkbox"/> (za podatke sem zaprosil tretjo osebo) <input type="checkbox"/> (dogovarjam se za osebni klic) <input type="checkbox"/> (drugi razlogi: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b> )
LL/MM/DD	<input type="checkbox"/> bom poslal naslednje od zahtevanih podatkov:
LL/MM/DD	<input type="checkbox"/> bom poslal vse zahtevane podatke (ali zadnji del): <input type="checkbox"/> <b>a</b> identiteta potrjena <input type="checkbox"/> <b>b</b> naslov potrjen <input type="checkbox"/> <b>c</b> Naslednji podatki o identiteti zadevne osebe so bili spremenjeni (ali dopolnjeni): <i>Za fizične osebe:</i> <input type="checkbox"/> Ime (imena): <input type="checkbox"/> Priimek: <input type="checkbox"/> Dekliški priimek: <input type="checkbox"/> Datum rojstva: <input type="checkbox"/> Kraj rojstva: <i>Za pravne osebe:</i> <input type="checkbox"/> Pravni položaj: <input type="checkbox"/> Naziv podjetja:  <input type="checkbox"/> <b>d</b> Spremenjeni (ali dopolnjeni) so bili naslednji podatki iz naslova: <input type="checkbox"/> Ulica in številka: <input type="checkbox"/> Podrobnosti iz naslova: <input type="checkbox"/> Poštna številka in kraj: <input type="checkbox"/> Država: <input type="checkbox"/> Telefon: <input type="checkbox"/> Faks: <input type="checkbox"/> E-naslov:  <input type="checkbox"/> <b>e</b> Finančno stanje <input type="checkbox"/> Podatki o zaposlitvi: <input type="checkbox"/> zaposlen — <input type="checkbox"/> samozaposlen — <input type="checkbox"/> brezposeln <input type="checkbox"/> Mnenja smo, da zadevna oseba nima sredstev za poravnavo dolga/nima premoženja za pokritje terjatve. <input type="checkbox"/> Zadevna oseba je šla v stečaj/je plačilno nesposobna: — Datum sklepa: — Datum objave: — Podatki o stečajnem upravitelju: ... Ime: ... Ulica in številka: ... Podrobnosti iz naslova: ... Poštna številka in kraj: ... Država: <input type="checkbox"/> Mnenja smo, da ima zadevna oseba: <input type="checkbox"/> omejena sredstva za delno poravnavo dolga. <input type="checkbox"/> zadostna sredstva/premoženje za poravnavo dolga. <input type="checkbox"/> Pripombe: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b>  <input type="checkbox"/> <b>f</b> Priporočam nadaljevanje postopkov izterjave. <input type="checkbox"/> <b>g</b> Priporočam zaustavitev postopkov izterjave. <input type="checkbox"/> <b>h</b> Dolg je bil izpodbijan: <input type="checkbox"/> zadevni osebi je svetovano, da terjatev izpodbija v državi članici organa prosilca. <input type="checkbox"/> podatki o sporu, če so na voljo: <input type="checkbox"/> drugi priloženi podatki. <input type="checkbox"/> <b>i</b> Dolžnik je preminil dne LLLL/MM/DD. <input type="checkbox"/> <b>j</b> Ime in naslov dedičev/izvršitelja oporoke: <input type="checkbox"/> <b>k</b> Druge pripombe: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b>

<i>LL/MM/DD</i>	<b>7</b> Zahtevanih podatkov ni mogoče dobiti, ker: <input type="checkbox"/> <b>a</b> zadevna oseba ni znana. <input type="checkbox"/> <b>b</b> podatki za identifikacijo zadevne osebe ne zadostujejo. <input type="checkbox"/> <b>c</b> zadevna oseba se je preselila, naslov neznan. <input type="checkbox"/> <b>d</b> Drugi razlogi: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b>
<i>LL/MM/DD</i>	<b>8</b> Jaz, zaproseni organ, zavračam zaprosilo zaradi naslednjih razlogov: <input type="checkbox"/> <b>a</b> ne morem pridobiti teh podatkov za izterjavo podobnih nacionalnih terjatev. <input type="checkbox"/> <b>b</b> to bi razkrilo poslovno, gospodarsko ali poklicno skrivnost. <input type="checkbox"/> <b>c</b> razkritje teh podatkov bi lahko ogrozilo varnost ali bilo v nasprotju z javno politiko države.
<i>LL/MM/DD</i>	<b>9</b> Jaz, organ prosilec, <input type="checkbox"/> umikam svoje zaprosilo za pridobitev podatkov.

## PRILOGA II

## Sklic (\*): AA\_RA\_aaaaaaaaaaaa\_rrrrrrrrrrrr\_20LLMMDD\_x(xxx)\_RN

## (\*) Sklicna številka:

- AA: oznaka ISO države članice organa prosilca
  - RA: oznaka ISO države članice zaprosenega organa
  - aaaaaaaaaaaa: sklicna številka (alfanumerična) organa prosilca
  - rrrrrrrrrrrr: sklicna številka (alfanumerična) zaprosenega organa
  - 20LLMMDD: datum, ko je bilo poslano prvotno zaprosilo (leto, mesec, dan)
  - x(xxx): označuje vrsto terjatve (ki jo je treba razumeti v skladu s členom 2 Direktive 2008/55/ES):
    - a: kmetijski prelevmani (glej člen 2(a))
    - b: prelevmani za sladkor (glej člen 2(b))
    - c: uvozne dajatve (glej člen 2(c))
    - d: izvozne dajatve (glej člen 2(d))
    - e: davek na dodano vrednost (glej člen 2(e))
    - f: trošarine (glej člen 2(f))
    - g: davek na dohodek in kapital (glej člen 2(g))
    - h: davek na zavarovalne premije (glej člen 2(h))
- Primer: „ceff“ = uvozne dajatve + davek na dodano vrednost + trošarine
- Opomba: zaprosilo je treba izpolniti v skladu s pristojnostmi zaprosenega organa!
- RN = zaprosilo za vročitev (RI = zaprosilo za pridobitev podatkov; RR = zaprosilo za izterjavo in/ali ukrepe zavarovanja)

## (\*) Navodila za izpolnitev tega obrazca:

- V vsakem polju tega obrazca kliknite ustrezno .
- V vsakem polju je treba izpolniti podčrtane dele.
- Druge podatke je treba navesti, če so na voljo. Navedba kar največ podatkov bo pomagala zaprosenemu organu, da se bo odzval boljše ali hitreje.

<b>ZAPRSILO ZA VROČITEV</b>	
na podlagi člena 5 Direktive 2008/55/ES	
<b>1. DRŽAVA ČLANICA ORGANA PROSILCA</b>	
<b>A. Organ prosilec</b> <u>Država:</u> <u>Ime:</u> <u>Telefon:</u>  Ime uradnika, ki zaprosilo obravnava:	<b>B. Urad, ki je dal pobudo za zaprosilo</b> Ime: Naslov: Poštna številka: Kraj: Telefon: E-naslov: Številka dokumenta: Ime uradnika, ki zaprosilo obravnava:
<b>2. DRŽAVA ČLANICA ZAPROŠENEGA ORGANA</b>	
<b>A. Zaprošeni organ</b> <u>Država:</u> <u>Ime:</u> <u>Telefon:</u>  Ime uradnika, ki obravnava zaprosilo:	<b>B. Urad, ki obravnava prošnjo</b> Ime: Naslov: Poštna številka: Kraj: Telefon: E-naslov: Številka dokumenta: Ime uradnika, ki obravnava zaprosilo:

<p><b>3. POTRDITEV IZPOLNJEVANJA POGOJEV ZA POSREDOVANJE ZAPROSILA ZA POMOČ</b></p> <p><b>A. Starost terjatve (terjatev)</b></p> <p>To zaprosilo se nanaša na terjatev (terjatve), ki na dan datiranja prvega zaprosila za medsebojno pomoč:</p> <p><input type="checkbox"/> ni (niso) starejše od 5 let,</p> <p><input type="checkbox"/> je (so) starejše od 5 let.</p> <p>Računano od datuma akta, ki dovoljuje izvršbo (za izpodbijane terjatve ali dokumente: šteto od trenutka, ko se terjatev ali izvršilni naslov ne moreta več izpodbijati) (člen 14(b) Direktive 2008/55/ES).</p> <p><input type="checkbox"/> Za terjatve, starejše od 5 let: to zaprosilo temelji na naslednjih okoliščinah: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b></p> <p><input type="checkbox"/> To zaprosilo je povezano z zaprosilom z dne 20LL/MM/DD, ki ga je zaproseni organ obravnaval pod sklicno številko:</p>
<p><b>B. Znesek terjatve (terjatev)</b></p> <p><u>Skupni znesek celotne terjatve (vseh terjatev) (vključno z obrestmi, denarnimi kaznimi in stroški) znaša (v valutih obeh držav članic):</u></p>
<p><b>4. PODATKI O ZADEVNI OSEBI</b></p> <p><b>A. Ta zaprosilo se nanaša na:</b></p> <p><input type="checkbox"/> <i>fizične osebe:</i></p> <p><u>Ime (imena):</u></p> <p><u>Priimek:</u></p> <p>Dekliški priimek (priimek ob rojstvu):</p> <p>Datum rojstva:</p> <p>Kraj rojstva:</p> <p>Številka DDV:</p> <p>Davčna identifikacijska številka:</p> <p>Drugi identifikacijski podatki:</p> <p><input type="checkbox"/> <i>ali pravne osebe:</i></p> <p><u>Naziv podjetja:</u></p> <p><u>Pravni položaj:</u></p> <p>Številka DDV:</p> <p>Davčna identifikacijska številka:</p> <p>Drugi identifikacijski podatki:</p>
<p><b>B. Naslov te fizične/pravne osebe:</b> <input type="checkbox"/> znani — <input type="checkbox"/> domnevni</p> <p>Ulica in številka:</p> <p>Podrobnosti iz naslova:</p> <p>Poštna številka in kraj:</p> <p>Država:</p>
<p><b>C. Odgovornost:</b></p> <p><b>1. Zadevna oseba je:</b></p> <p><input type="checkbox"/> glavni dolžnik (člen 4(1) te uredbe)</p> <p><input type="checkbox"/> sodolžnik (člen 4(2) te uredbe)</p> <p><input type="checkbox"/> tretja oseba, ki razpolaga s premoženjem (člen 4(3) te uredbe)</p> <p><b>2. Glavni dolžnik, če ni isti kot zadevna oseba:</b></p> <p><input type="checkbox"/> <i>za fizične osebe:</i></p> <p><u>Ime (imena):</u></p> <p><u>Priimek:</u></p> <p><input type="checkbox"/> <i>ali za pravne osebe:</i></p> <p><u>Naziv podjetja:</u></p> <p><u>Pravni položaj:</u></p> <p><i>Naslov:</i> <input type="checkbox"/> znani — <input type="checkbox"/> domnevni</p> <p>Ulica in številka:</p> <p>Podrobnosti iz naslova:</p> <p>Poštna številka in kraj:</p> <p>Država:</p>

<b>D. Drugi pomembni podatki o navedenih osebah: Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b>				
5. ZAHTEVANA VROČITEV				
A. <u>Identifikacija priloženega dokumenta (dokumentov)</u> (primer: številka dokumenta, datum, zadeva ...):				
B. Končni datum za vročitev teh dokumentov (po potrebi:) 20LL/MM/DD				
C. Druge pripombe: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b>				
6. NADALJNJE SPREMLJANJE ZAPROSILA ZA VROČITEV				
Datum	Št.	Sporočilo	Organ prosilec	Zaprošeni organ
LL/MM/DD	0	Jaz, zaprošeni organ, <input type="checkbox"/> potrjujem prejem zaprosila.		
LL/MM/DD	1	Jaz, zaprošeni organ, nisem pristojen za davke, na katere se nanaša zaprosilo. <input type="checkbox"/>		
LL/MM/DD	2	Jaz, zaprošeni organ, ne zagotavljam pomoči za terjatve: <input type="checkbox"/> a ki so starejše od 5 let (člen 14(b) Direktive 2008/55/ES). <input type="checkbox"/> b katerih skupni znesek je manjši od 1 500 EUR (člen 25(2) te uredbe).		
LL/MM/DD	3	Jaz, zaprošeni organ, pozivam organ prosilec, da dopolni zaprosilo z naslednjimi dodatnimi podatki: <input type="checkbox"/>		
LL/MM/DD	4	Jaz, organ prosilec, <input type="checkbox"/> a sem na zahtevo priskrbel naslednje dodatne podatke: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b> <input type="checkbox"/> b ne morem zagotoviti zahtevanih dodatnih podatkov: (ker: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b> )		
LL/MM/DD	5	Jaz, zaprošeni organ, potrjujem prejem dodatnih podatkov in zdaj lahko nadaljujem obravnavo zaprosila. <input type="checkbox"/>		
LL/MM/DD	6	Jaz, zaprošeni organ, potrjujem: <input type="checkbox"/> a da so bili navedeni dokumenti [glej polje 5.A] vročeni fizični/pravni osebi iz polja 4 s pravnim učinkom v skladu z nacionalno zakonodajo države članice zaprosenega organa dne 20LL/MM/DD.  Vročitev je bila izvedena na naslednji način: <input type="checkbox"/> naslovníku osebno <input type="checkbox"/> po pošti <input type="checkbox"/> s priporočeno pošto <input type="checkbox"/> prek rubežnika <input type="checkbox"/> na drug način  <input type="checkbox"/> b da navedenih dokumentov ni mogoče vročiti zadevni osebi zaradi naslednjih razlogov: <input type="checkbox"/> naslovník oziroma naslovníki niso znani <input type="checkbox"/> naslovník oziroma naslovníki so preminuli <input type="checkbox"/> naslovník oziroma naslovníki so zapustili državo članico. Njegov oziroma njen novi naslov je:  <input type="checkbox"/> drugo: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b>		
LL/MM/DD	7	Jaz, organ prosilec, <input type="checkbox"/> umikam svoje zaprosilo za vročitev.		

## PRILOGA III

**Sklic (\*): AA\_RA\_aaaaaaaa\_rrrrrrrrrr\_20LLMMDD\_x(xxx)\_RR****(\*) Sklicna številka:**

- AA: oznaka ISO države članice organa prosilca
- RA: oznaka ISO države članice zaprosenega organa
- aaaaaaaaaa: sklicna številka (alfanumerična) organa prosilca
- rrrrrrrrrr: sklicna številka (alfanumerična) zaprosenega organa
- 20LLMMDD: datum, ko je bilo posredovano prvotno zaprosilo (leto, mesec, dan)
- x(xxx): označuje vrsto terjatve (ki jo je treba razumeti v skladu s členom 2 Direktive 2008/55/ES):
  - a: kmetijski prelevmani (glej člen 2(a))
  - b: prelevmani za sladkor (glej člen 2(b))
  - c: uvozne dajatve (glej člen 2(c))
  - d: izvozne dajatve (glej člen 2(d))
  - e: davek na dodano vrednost (glej člen 2(e))
  - f: trošarine (glej člen 2(f))
  - g: davek na dohodek in kapital (glej člen 2(g))
  - h: davek na zavarovalne premije (glej člen 2(h))

Primer: „cef“ = uvozne dajatve + davek na dodano vrednost + trošarine

Opomba: prošnjo je treba izpolniti v skladu s pristojnostmi zaprosenega organa!

- RR = zaprosilo za izterjavo in/ali ukrepe zavarovanja (RI = zaprosilo za pridobitev podatkov; RN = zaprosilo za vročitev)

**(\*) Navodila za izpolnitev tega obrazca:**

- V vsakem polju tega obrazca kliknite ustrezno .
- V vsakem polju je treba izpolniti podčrtane dele.
- Druge podatke je treba navesti, če so na voljo. Navedba kar največ podatkov bo pomagala zaprosenemu organu, da se bo odzval bolje ali hitreje.

<b>ZAPROSILO ZA <input type="checkbox"/> IZTERJAVO</b> na podlagi člena 6 Direktive 2008/55/ES  <b>IN/ALI <input type="checkbox"/> UKREPE ZAVAROVANJA</b> na podlagi člena 13 Direktive 2008/55/ES	
1. DRŽAVA ČLANICA ORGANA PROSILCA	
<b>A. Organ prosilec</b>  <u>Država:</u> <u>Ime:</u> Telefon:  Ime uradnika, ki obravnava zaprosilo:	<b>B. Urad, ki je dal pobudo za prošnjo</b>  Ime: Naslov: Poštna številka: Kraj: Telefon: E-naslov: Navedba dokumenta: Ime uradnika, ki obravnava zaprosilo:
2. DRŽAVA ČLANICA ZAPROŠENEGA ORGANA	
<b>A. Zaprošeni organ</b>  <u>Država:</u> <u>Ime:</u> Telefon:  Ime uradnika, ki obravnava zaprosilo:	<b>B. Urad, ki obravnava zaprosilo</b>  Ime: Naslov: Poštna številka: Kraj: Telefon: E-naslov: Navedba dokumenta: Ime uradnika, ki obravnava zaprosilo:



**3. PODATKI O IZPOLNJENIH POGOJIH (ČE SO BILI ZAHTEVANI)**

To zaprosilo se nanaša na terjatev (terjatve), ki na dan datiranja prvega zaprosila za pomoč:

ni starejša (niso starejše) od 5 let,

je starejša (so starejše) od 5 let,

računano od datuma akta, ki dovoljuje izvršbo (za izpodbijane terjatve ali dokumente: šteto od trenutka, ko se terjatev ali izvršilni naslov ne moreta več izpodbijati) (člen 14(b) Direktive 2008/55/ES).

Za terjatve, starejše od 5 let: To zaprosilo temelji na naslednjih okoliščinah: **Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu**

To zaprosilo je povezano z zaprosilom z dne LL/MM/DD, ki ga je zaproseni organ obravnaval pod sklicno številko:

Skupni znesek celotne terjatve (vseh terjatev) (vključno z obrestmi, denarnimi kaznimi in stroški) ni nižji od 1 500 EUR.

Za terjatev oziroma terjatve je potrebno pridobiti izvršilni naslov (glej priloženi dokument) (člen 7(1) Direktive 2008/55/ES).

Terjatev oziroma terjatve se ne izpodbijajo (člen 7(2)(a) in člen 12(2) Direktive 2008/55/ES).

Terjatve oziroma terjatev ni mogoče več izpodbijati z upravno pritožbo/s pritožbo na sodišču (člen 7(2)(a) in člen 12(2) Direktive 2008/55/ES).

Terjatev oziroma terjatve se izpodbijajo, toda zakoni in drugi predpisi ter upravne prakse, ki se uporabljajo v državi organa prosilca, dopuščajo izterjavo izpodbijane terjatve (člen 12(2) Direktive 2008/55/ES).

Ustrezni postopki izterjave so se uporabili v državi članici organa prosilca, vendar pa njihov rezultat ne bo poplačilo terjatve v celoti (člen 7(2)(b) Direktive 2008/55/ES).

**4. PODATKI O POSLANEM ZAPROSILU OZIROMA ZAPROSILIH**

Podobno zaprosilo je bilo posredovano naslednjim pristojnim organom v državi članici zaprosenega organa:

Podobno zaprosilo je bilo posredovano naslednjim pristojnim organom v naslednjih državah članicah:

Prosimo, da pred sprejetjem ukrepov zavarovanja ne obvestite dolžnika/druge zadevne osebe.

Identifikacija priloženega dokumenta oziroma dokumentov (primer: številka dokumenta, datum, zadeva ...):

**5. PLAČILNA NAVODILA**

A. Prosimo, da nakažete znesek izterjane terjatve na:

— Številka bančnega računa (IBAN):

— Bančna identifikacijska koda (BIC):

— Ime banke:

— Ime imetnika računa:

— Naslov imetnika računa:

— Referenčna številka, ki se uporabi za nakazilo denarja:

B. Obročno plačilo je:

sprejemljivo brez dodatnega posvetovanja.

sprejemljivo le po posvetovanju (za to posvetovanje uporabite polje 7, točko18).

ni sprejemljivo.

## 6. PODATKI O ZADEVNI OSEBI

## A. Prosimo za izterjavo/ukrepe zavarovanja o:

 za fizične osebe:Ime (imena):Priimek:

Dekliški priimek (priimek ob rojstvu):

Datum rojstva:

Kraj rojstva:

Številka DDV:

Davčna identifikacijska številka:

Drugi identifikacijski podatki:

 ali za pravne osebe:Pravni položaj:Naziv podjetja:

Številka DDV:

Davčna identifikacijska številka:

Drugi identifikacijski podatki:

B. Naslov te fizične/pravne osebe:  znani —  domnevni

Ulica in številka:

Podrobnosti iz naslova:

Poštna številka in kraj:

Država:

## C. Odgovornost:

## 1. Zadevna oseba je:

 glavni dolžnik (člen 4(1) te uredbe). sodolžnik (člen 4(2) te uredbe). tretja oseba, ki razpolaga s premoženjem (člen 4(3) te uredbe).

## 2. Glavni dolžnik, če ni isti kot zadevna oseba:

 Za fizične osebe:Ime (imena):Priimek: ali za pravne osebe:Pravni položaj:Naziv podjetja:Naslov:  znani —  domnevni

Ulica in številka:

Podrobnosti iz naslova:

Poštna številka in kraj:

Država:

## 3. Če je ustrezno: premoženje dolžnika, s katerim razpolaga tretja oseba: Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu

## D. Drugi pomembni podatki o navedenih osebah: Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu

7. NADALJNJE SPREMLJANJE ZAPROSILA ZA IZTERJAVO IN/ALI UKREPE ZAVAROVANJA			
Datum	Št.	Sporočilo	Organ prosilec
	A	<b>Ob prejemu zaprosila</b>	Zaprošeni organ
LL/MM/DD	0	Jaz, zaprošeni organ, <input type="checkbox"/> potrjujem prejem zaprosila (člen 15(1)(a) te uredbe).	
LL/MM/DD	1	Jaz, zaprošeni organ, nisem pristojen za: <input type="checkbox"/> a davek oziroma davke, na katere se nanaša vaše zaprosilo. <input type="checkbox"/> b naslednje davke iz vašega zaprosila (navedite črko):	
LL/MM/DD	2	Jaz, zaprošeni organ, ne nudim pomoči za terjatve: <input type="checkbox"/> a ki so starejše od 5 let (člen 14(b) Direktive 2008/55/ES). <input type="checkbox"/> b katerih skupni znesek je manjši od 1 500 EUR (člen 25(2) te uredbe).	
LL/MM/DD	3	Jaz, zaprošeni organ, ne bom sprejel zahtevanih ukrepov zaradi naslednjih razlogov: <input type="checkbox"/> a moja nacionalna zakonodaja in praksa ne dopuščata izterjave za terjatve, ki se lahko izpodbijajo. <input type="checkbox"/> b moja nacionalna zakonodaja in praksa ne dopuščata ukrepov zavarovanja za terjatve, ki se lahko izpodbijajo.	
LL/MM/DD	4	Jaz, zaprošeni organ, <input type="checkbox"/> pozivam organ prosilec, da dopolni zaprosilo z naslednjimi dodatnimi podatki: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b>	
LL/MM/DD	5	Jaz, organ prosilec: <input type="checkbox"/> a sem na zahtevo priskrbel naslednje dodatne podatke: <input type="checkbox"/> b ne morem zagotoviti zahtevanih dodatnih podatkov (ker: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b> )	
LL/MM/DD	6	Jaz, zaprošeni organ, potrjujem prejem dodatnih podatkov in zdaj lahko nadaljujem z obravnavo zaprosila. <input type="checkbox"/>	
	B	<b>Takoj po sprejetju ukrepov, najpozneje pa na koncu vsakega šestmesečnega obdobja od datuma prejema zaprosila.</b>	
LL/MM/DD	7	Jaz, zaprošeni organ, sem izpeljal naslednje postopke za izterjavo in/ali ukrepe zavarovanja: <input type="checkbox"/> a vzpostavil sem stik z dolžnikom in zahteval plačilo dne 20LL/MM/DD. <input type="checkbox"/> b pogajam se za obročno plačilo. <input type="checkbox"/> c Postopek za izterjavo terjatve sem začel dne 20LL/MM/DD. Sprejeti so bili naslednji ukrepi: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b> <input type="checkbox"/> d Postopek za uveljavljanje ukrepov za zavarovanje terjatve sem začel dne 20LL/MM/DD. Sprejeti so bili naslednji ukrepi: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu.</b> <input type="checkbox"/> e Jaz, zaprošeni organ, prosim, da se me obvesti, če so ukrepi, ki sem jih sprejel (opisani so v predhodni točki c in/ali d), prekinili ali začasno ustavili rok za izterjavo, in če so, kakšen je novi rok.	
LL/MM/DD	8	Postopki še vedno potekajo. Jaz, zaprošeni organ, bom obvestil organ prosilec o nastalih spremembah. <input type="checkbox"/>	
LL/MM/DD	9	Jaz, organ prosilec, potrjujem, da se je zaradi ukrepov iz točke 7 rok spremenil. Novi rok je naveden v polju 8. <input type="checkbox"/>	

<b>C Kadar koli</b>	
<i>LL/MM/DD</i>	<p><b>10</b> Jaz, zaproseni organ, obveščam organ prosilec, da:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> je bila terjatev v celoti poplačana dne 20LL/MM/DD:</p> <p style="margin-left: 20px;">— od tega se naslednji znesek (<i>navedite valuto države članice zaprosenega organa</i>) nanaša na terjatev, kot je navedena v zaprosilu:</p> <p style="margin-left: 20px;">— od tega se naslednji znesek nanaša na obresti, zaračunane na podlagi zakonodaje države članice zaprosenega organa (v skladu s členom 9(2) Direktive 2008/55/ES):</p>
<i>LL/MM/DD</i>	<p><input type="checkbox"/> <b>b</b> je bila terjatev delno izterjana dne 20LL/MM/DD:</p> <p style="margin-left: 20px;">— za znesek v višini (<i>navedite valuto države članice zaprosenega organa</i>):</p> <p style="margin-left: 20px;">— od tega se naslednji znesek nanaša na terjatev, kot je navedena v zaprosilu:</p> <p style="margin-left: 20px;">— od tega se naslednji znesek nanaša na obresti, zaračunane na podlagi zakonodaje države članice zaprosenega organa (v skladu s členom 9(2) Direktive 2008/55/ES):</p> <p style="margin-left: 40px;"><input type="checkbox"/> ne bom sprejel nobenih nadaljnjih ukrepov.</p> <p style="margin-left: 40px;"><input type="checkbox"/> nadaljeval bom postopke izterjave.</p>
<i>LL/MM/DD</i>	<p><input type="checkbox"/> <b>c</b> so bili sprejeti ukrepi zavarovanja.</p> <p style="margin-left: 40px;">(<i>Zaproseni organ je pozvan, da navede vrsto teh ukrepov: Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</i>)</p>
<i>LL/MM/DD</i>	<p><input type="checkbox"/> <b>d</b> je bilo dogovorjeno naslednje obročno plačilo:</p>
<i>LL/MM/DD</i>	<p><b>11</b> Jaz, zaproseni organ, potrjujem, da celotne terjatve ali njenega dela ni mogoče izterjati/ukrepi zavarovanja ne bodo sprejeti, primer pa se bo zaključil, zaradi naslednjih razlogov:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a1</b> Zadevna oseba ni znana.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a2</b> Zadevna oseba je znana, vendar se je preselila v:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a3</b> Zadevna oseba je znana, vendar se je preselila na neznani naslov:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> Zadevna oseba je preminula dne LLLL/MM/DD.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>c</b> Dolžnik/sodolžnik sta plačilno nesposobna.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>d</b> Dolžnik/sodolžnik sta šla v stečaj, terjatev pa je bila deponirana.</p> <p style="margin-left: 40px;">Datum odredbe: 20LL/MM/DD – datum objave: 20LL/MM/DD</p> <p><input type="checkbox"/> <b>e</b> Dolžnik/sodolžnik sta šla v stečaj/izterjava ni mogoča.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>f</b> Drugo: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b></p>
<i>LL/MM/DD</i>	<p><b>12</b> Jaz, organ prosilec, potrjujem, da je primer zaključen.</p> <p><input type="checkbox"/></p>
<i>LL/MM/DD</i>	<p><b>13</b> Jaz, zaproseni organ, obveščam organ prosilec, da sem prejel obvestilo, da je bil sprejet ukrep za izpodbijanje terjatve ali izvršilnega naslova ter bom začasno zaustavil postopek za izterjavo terjatve.</p> <p><input type="checkbox"/> Nadalje:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> Ukrepe zavarovanja za zagotovitev izterjave terjatve sem sprejel dne 20LL/MM/DD.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> Organ prosilec prosim, da me obvesti, ali naj izterjam terjatev.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>c</b> Obveščam organ prosilec, da veljavni zakoni in drugi predpisi ter upravne prakse v državi članici, kjer imam sedež, ne omogočajo (nadaljevanje) izterjave terjatve, dokler se ta izpodbija.</p>
<i>LL/MM/DD</i>	<p><b>14</b> Jaz, organ prosilec, ki sem bil obveščen, da je bil sprejet ukrep za izpodbijanje terjatve ali izvršilnega naslova:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> prosim zaproseni organ, da začasno ustavi vse ukrepe, ki jih je sprejel.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> prosim zaproseni organ, da sprejme ukrepe zavarovanja za zagotovitev izterjave terjatve.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>c</b> prosim zaproseni organ, da izterja (oziroma nadaljuje z izterjavo) terjatve.</p>

LL/MM/DD	<p><b>15</b> Jaz, zaproseni organ, obveščam organ prosilec, da:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> zakoni in drugi predpisi ter upravne prakse, ki veljajo v državi članici, kjer imam sedež, ne omogočajo sprejetja zahtevanih ukrepov:</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> v skladu s točko 14 (b).</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> v skladu s točko 14(c).</p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> Jaz, zaproseni organ, obveščam organ prosilec, da bom postopke nadaljeval v skladu z navedeno prošnjo:</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> v skladu s točko 14 (a).</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> v skladu s točko 14 (b).</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> v skladu s točko 14(c).</p>
LL/MM/DD	<p><b>16</b> Jaz, organ prosilec:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> spreminjam zaprosilo za izterjavo/ukrepe zavarovanja, kot je navedeno v revidiranem polju 8 „Podatki o terjatvi (terjatvah)“:</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> v skladu z odločbo o izpodbijanem zahtevku, ki jo je izdal za to pristojni organ dne 20LL/MM/DD.</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> ker je bil del terjatve poplačan neposredno organu prosilcu.</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> zaradi drugih razlogov: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu.</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> prosim zaproseni organ, da nadaljuje postopke za izterjavo terjatve, ker se izpodbijanje za dolžnika ni ugodno končalo (odločba za to pristojnega organa z dne 20LL/MM/DD).</p>
LL/MM/DD	<p><b>17</b> Jaz, organ prosilec, umikam to zaprosilo za izterjavo/ukrepe zavarovanja, ker:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> je bil znesek izplačan neposredno organu prosilcu.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> je pravica do izterjave zastarala.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>c</b> ker je terjatev oziroma terjatve razveljavilo nacionalno sodišče ali upravni organ.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>d</b> je bil izvršilni naslov razveljavljen.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>e</b> zaradi drugih razlogov: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b></p>
<b>D Drugo</b>	
LL/MM/DD	<p><b>18</b> Drugo: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b> (Vsako pripombo začnite z navedbo datuma)</p> <p><input type="checkbox"/></p>

8. PODATKI O TERJATVI (TERJATVAH)		Valuta organa prosilca (AA): Valuta zaprosenega organa (RA): Uporabljeni menjalni tečaj:						
<input type="checkbox"/> prvotna terjatve oziroma terjatve, za katere je bilo zaprosilo za vzajemno pomoč posredovano 20LL/MM/DD. <input type="checkbox"/> revidirana terjatve na podlagi odločbe upravnega organa ali sodišča z dne 20LL/MM/DD. <input type="checkbox"/> revidirana terjatve, ker je bilo delno poplačilo nakazano neposredno organu prosilcu.		Glavnica <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Znesek upravnih kazni in glob <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Znesek obresti do datuma zaprosila <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Znesek stroškov do datuma zaprosila <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Skupni znesek terjatve <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Datum, ko je nastopila izvršljivost	Datum zastaranja pravice do izterjave
Številka dokumenta:		Valuta AA:	Valuta AA:	Valuta AA:	Valuta AA:	Valuta AA:	20LL/MM/DD	
Vrsta:		Valuta RA:	Valuta RA:	Valuta RA:	Valuta RA:	Valuta RA:		
Ime:								
Obdobje:								
Datum nastanka: 20LL/MM/DD								
Datum vročitve: 20LL/MM/DD								
Številka dokumenta:		Valuta AA:	Valuta AA:	Valuta AA:	Valuta AA:	Valuta AA:	20LL/MM/DD	
Vrsta:		Valuta RA:	Valuta RA:	Valuta RA:	Valuta RA:	Valuta RA:		
Ime:								
Obdobje:								
Datum nastanka: 20LL/MM/DD								
Datum vročitve: 20LL/MM/DD								
Številka dokumenta:		Valuta AA:	Valuta AA:	Valuta AA:	Valuta AA:	Valuta AA:	20LL/MM/DD	
Vrsta:		Valuta RA:	Valuta RA:	Valuta RA:	Valuta RA:	Valuta RA:		
Ime:								
Obdobje:								
Datum nastanka: 20LL/MM/DD								
Datum vročitve: 20LL/MM/DD								
Skupni znesek terjatve: v valuti AA: .....		..... — v valuti RA: .....		..... — v EUR: .....				
Drugi podatki: <b>Obvezno v skupnem jeziku ali prevodu</b>								

(1) Za vsako terjatve: sklicna številka, vrsta terjatve (člen 2, točke od (a) do (h) Direktive 2008/55/ES) ime zadevnega davka v državi članici AA; obdobje na katerega se davščina nanaša; datum nastanka davščine; datum vročitve (glej člen 7(3)(e) Direktive 2008/55/ES).

(2) Po možnosti morajo biti zneski navedeni ločeno za vsako vrsto terjatve.

(3) Zneski, izraženi v valuti države članice organa prosilca in države članice zaprosenega organa.

## PRILOGA IV

## Vzorec A za sporočanje statističnih podatkov o uporabi vzajemne pomoči pri izterjavi – splošni podatki

Država članica	Zaprosila za vzajemno pomoč pri izterjavi terjatev, ki jih prejme in pošlje:						V letu:								
	Zaprosila za podatke			Zaprosila za vročitev			Zaprosila za izterjavo			Zaprosila, poslana:					
	število prejetih od:	število poslanih:	število prejetih od:	število poslanih:	število prejetih od:	število poslanih:	število	znesek zadevnih terjatev	znesek izterjanih terjatev za zaprosila, posredovana v letu (1)	znesek v EUR (2)	število	znesek zadevnih terjatev	znesek izterjanih terjatev za zaprosila, poslana v letu (1)	znesek v EUR (2)	leto
BE – Belgije/Belgique															
BG – България (Bulgaria)															
CZ – Česká Republika															
DK – Danmark															
DE – Deutschland															
IE – Ireland															
EE – Eesti															
EL – Ελλάδα (Ellas)															
ES – España															
FR – France															
IT – Italia															
CY – Κύπρος (Kypros)															
LV – Latvija															
LT – Lietuva															
LU – Luxembourg															
HU – Magyarország															
MT – Malta															
NL – Nederland															
AT – Österreich															
PL – Polska															
PT – Portugal															
RO – România															
SI – Slovenija															
SK – Slovensko															
FI – Suomi/Finland															
SE – Sverige															
UK – United Kingdom															
<b>Skupaj</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

(1) Skupne zneske izterjanih terjatev razdelite glede na leto zaprosila, na katero se nanašajo.

(2) Dejansko izterjani (brez zneskov, za katere so bili sprejeti ukrepi zavarovanja ali je bilo dogovorjeno odloženo plačilo).

(3) Ti zneski vključujejo tudi dolg, za katerega se je zaprosilo za vzajemno pomoč, ki ga je dolžnik plačal neposredno državi članici prosilki.



## PRILOGA V

## Vzorec B za sporočanje statističnih podatkov o uporabi vzajemne pomoči pri izterjavi – podatki o vrsti terjatve

Zaprosila za izterjavo, ki jih je poslala ali prejela:	V letu:			
	poslana zaprosila		prejeta zaprosila	
	Vrsta zadevnih terjatev	znesek zadevnih terjatev	znesek izterjanih terjatev <sup>(7)</sup>	znesek izterjanih terjatev <sup>(8)</sup>
terjatve iz člena 2(a) do (d) Direktive 2008/55/ES <sup>(1)</sup> <sup>(6)</sup>				
terjatve iz člena 2(e) Direktive 2008/55/ES <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>				
terjatve iz člena 2(f) Direktive 2008/55/ES <sup>(3)</sup> <sup>(6)</sup>				
terjatve iz člena 2(g) Direktive 2008/55/ES <sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup>				
terjatve iz člena 2(h) Direktive 2008/55/ES <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>				
<b>Skupaj</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

<sup>(1)</sup> Kmetijski prelevmani in prelevmani za sladkor, uvozne iz izvozne dajatve.  
<sup>(2)</sup> DDV.  
<sup>(3)</sup> Trošarine.  
<sup>(4)</sup> Davki na dohodek in kapital.  
<sup>(5)</sup> Davki na zavarovalne premije.  
<sup>(6)</sup> Vključno z obrestmi, upravnimi kaznimi in stroški.  
<sup>(7)</sup> Ti zneski vključujejo tudi dolg, za katerega se je zaprosilo za vzajemno pomoč, ki ga je dolžnik plačal neposredno državi članici prosilki.  
<sup>(8)</sup> Dejansko izterjani (brez zneskov, za katere so bili sprejeti ukrepi zavarovanja ali je bilo dogovorjeno odloženo plačilo).